

yú bèn de bā bù yē luó 愚笨的巴布耶罗

yuán zhù bā jí léi
原著巴吉雷



bā bù yē luó shì ge hěn bèn de hái zi 。
巴布耶罗是个很笨的孩子。
mā ma jiào tā kàn jiā tā bǎ jiā lǐ gǎo de yī
妈妈叫他看家，他把家里搞得一
tuān zāo jiào tā shàng jiē qù mài bù tā yòu
团糟；叫他上街去卖布，他又
bǎ bù gěi rēng le kě shì jiù yīn wèi
把布给扔了……可是，就因为
zhè yàng tā cái jiǎn dào le yī guǎn jīn bì
这样，他才捡到了一罐金币……

彩色世界童话全集

yú bèn de bā bù yē luó 愚笨的巴布耶罗

yuán zhù bā jí léi
原著巴吉雷



bā bù yē luó shì ge hěn bèn de hái zi 。
巴布耶罗是个很笨的孩子。
mā ma jiào tā kàn jiā tā bǎ jiā lǐ gǎo de yī
妈妈叫他看家，他把家里搞得一
tuān zāo jiào tā shàng jiē qù mài bù tā yòu
团糟；叫他上街去卖布，他又
bǎ bù gěi rēng le kě shì jiù yīn wèi
把布给扔了……可是，就因为
zhè yàng tā cái jiǎn dào le yī guǎn jīn bì
这样，他才捡到了一罐金币……

彩色世界童话全集



cóng qián yǒu yí ge jiào bā bù yē luó
 从 前 ， 有 一 个 叫 巴 布 耶 罗
 de nán hái tā shì ge hěn shǎ hěn bēn de hái zǐ
 的 男 孩 。 他 是 个 很 傻 很 笨 的 孩 子 。
 yǒu yì tiān mā ma qīng shēng de jiào bā bù
 有 一 天 ， 妈 妈 轻 声 地 叫 巴 布
 yē luó bǎ nǐ de ěr duo jiè yí xià bā bù yē luó
 耶 罗 ： “ 把 你 的 耳 朵 借 一 下 。” 巴 布 耶 罗
 huí dǎ shuō bù xíng wǒ de ěr duo zhǎng zài tóu
 回 答 说 ： “ 不 行 。 我 的 耳 朵 长 在 头
 shàng bù néng jiè
 上 ， 不 能 借 。”

mā ma tàn le kǒu qì shuō nǐ zhēn shǎ
 妈 妈 叹 了 口 气 ， 说 ： “ 你 真 傻 ，
 wǒ shuō jiè ěr duo shì yào hé nǐ shuō qiāo qiāo
 我 说 借 耳 朵 ， 是 要 和 你 说 悄 悄
 huà jiào nǐ bǎ ěr duo cōu jìn wǒ de zuǐ biān
 话 ， 叫 你 把 耳 朵 凑 近 我 的 嘴 边 。”

ò wǒ hái yǐ wéi yào bǎ ěr duo gē xià
 “ 噢 ! 我 还 以 为 要 把 耳 朵 割 下





lái jiè nín ne

来借您呢！”

mā ma zài bā bù yē luó ěr biān dī

妈妈在巴布耶罗耳边低

shēng shuō wǒ yǒu shì qing yào chū qù

声说：“我有事情，要出去

yí huì er nǐ hǎo hǎo de kàn jiā mǔ jī

一会儿，你好好地看家。母鸡

zhèng zài fū dàn bù néng ràng tā lí kāi nà

正在孵蛋，不能让它离开那

xiē dàn bù rán xiǎo jī jiù fū bù chū lái le

些蛋，不然小鸡就孵不出来了。”

mā ma nín yí xià zi shuō zhè me

“妈妈，您一下子说这么

duō huà wǒ tǒng tǒng wàng guāng le

多话，我统统忘光了。”

nǐ bǎ mǔ jī kàn hǎo bú yào ràng

“你把母鸡看好，不要让

tā pǎo dào chuāng wài zhī dao ma mā ma

它跑到窗外，知道吗？”妈妈

shuō wán jiù chū qù le

说完就出去了。



mǔ jī fū dàn yǐ jīng fū de
母鸡孵蛋，已经孵得
hěn lèi hěn fán le tā lí kāi wō
很累、很烦了，它离开窝
zhàn qǐ lái sì chù zǒu zǒu
站起来，四处走走。

wèi bù zhǔn pǎo chū lái
“喂！不准跑出来。
mā ma jiào wǒ kàn zhe nǐ nǐ jiù yào
妈妈叫我看你，你就要
tīng wǒ de huà gǎn kuài huí qù zuò
听我的话，赶快回去，坐
zài jī dàn shàng miàn
在鸡蛋上面。”



kě shì mǔ jī gēn běn bù tīng tā de huà
可是，母鸡根本不听他的话。

hǎo wa nǐ piān bù tīng huà shì bú shì
“好哇！你偏不听话是不是？”

bā bù yē luó hěn shēng qì nā qǐ fàng zài yì
巴布耶罗很生气，拿起放在一
páng de gùn zi yí xià zǐ jiù bǎ mǔ jī dǎ sǐ le
旁的棍子，一下子就把母鸡打死了。



bā bù yē luó duì sǐ qù de mǔ jī shuō kě lián de mǔ jī shuí jiào nǐ bù
巴布耶罗对死去的母鸡说：“可怜的母鸡！谁叫你不
tīng huà bù hǎo hǎo de fū dàn ne fǎn zhèng nǐ yǐ jīng bù néng huí dào wō lǐ
听话，不好好地孵蛋呢？反正你已经不能回到窝里
qù le wǒ yào bǎ nǐ chī diào kě yǐ ba bā bù yē luó shēng qǐ huǒ kǎo qǐ
去了，我要把你吃掉，可以吧？”巴布耶罗升起火，烤起
mǔ jī lái
母鸡来。

duì le chī kǎo jī shí yīng gāi pèi shàng pú táo jiǔ mā ma dōu shì zhè
“对了，吃烤鸡时，应该配上葡萄酒，妈妈都是这





yàngchī de
样吃的。”

bā bù yē luǒ zhǎo dào le pú táo jiǔ
巴布耶罗找到了葡萄酒，

tā bǎ jiǔ tǒng de sāi zi bā chū zhèng yào
他把酒桶的塞子拔出，正要
dào jiǔ de shí hòu kàn dào yī zhī māo zài
倒酒的时候，看到一只猫在
tōu kǎo jī wèi děng yí xià nà zhī
偷烤鸡。“喂！等一下，那只
kǎo jī shì wǒ de wǒ de yā
烤鸡是我的，我的呀！”



bā bù yē luó zhuī guò qù wàng jì bǎ jiǔ tǒng de sāi zi sāi hǎo pú táo
巴布耶罗追过去，忘记把酒桶的塞子塞好，葡萄
jiǔ huā lā huā lā de liú chū lái
酒哗啦啦地流出来。

māo pǎo de hěn kuài bā bù yē luó gēn zhe pǎo pēng de yī shēng tā
猫跑得很快，巴布耶罗跟着跑。“砰”的一声，它
zhuàng dào cān zhuō shàng zhuō shàng de sì ge dié zi diào dào dì shàng shuāi pò le
撞到餐桌上，桌上的四个碟子掉到地上摔破了。

chòu māo huān wǒ de kǎo jī
“臭猫！还我的烤鸡！”

māo yòu táo dào chú fāng duǒ zài lú zào lǐ bā bù yē luó zhèng xiǎng
猫又逃到厨房，躲在炉灶里，巴布耶罗正想
zuān jìn qù zhuā māo què bǎ gāng zuò hǎo de fàn cài dǎ fān le māo yòu zuān chū
钻进去抓猫，却把刚做好的饭菜打翻了。猫又钻出





lái pǎo dào mā ma de chuáng shàng
来，跑到妈妈的床上。

bā bù yē luō huī qǐ sǎo zhōu
巴布耶罗挥起扫帚，
yòng lì dǎ xià qù què pèng pò le
用力打下去，却碰破了
qiáng shàng nà zhāng míng guì de huà
墙上那张名贵的画。

māo yòu cóng pú táo jiǔ tǒng
猫又从葡萄酒桶
páng biān hěn kuài de yuè le guò qù
旁边很快地越了过去。
bā bù yē luō zhè zài fā xiàn ya bù
巴布耶罗这才发现：“呀！不
hǎo le pú táo jiǔ liú de mǎn dì dōu
好了，葡萄酒流得满地都
shì
是。”

kě shì jiǔ tǒng yǐ jīng kōng le
可是酒桶已经空了。

bā bù yē luō kuài yào kū chū lái le
巴布耶罗快要哭出来了：

dì shàng dōu shì pú táo jiǔ zěn me
“地上都是葡萄酒，怎么
bàn ne duì sǎ xiē miàn fěn ba
办呢？对！撒些面粉吧！”

tā nā chū yī dài miàn fěn sǎ
他拿出一袋面粉，撒
zài dì shàng miàn fěn hé pú táo jiǔ
在地上，面粉和葡萄酒
hùn hé zài yì qǐ biàn chéng yī tuán
混合在一起，变成一团





miàng ní jiù xiàng yǔ hòu de ní dì yí yàng
面泥，就象雨后的泥地一样。

wǒ zhēn bēn na mā ma huí lái huì
“我真笨哪！妈妈回来会
shēng qì de bā bù yē luó hěn ào sàng tā
生气的。”巴布耶罗很懊丧，他
zhēn xiǎng tiào jìn lú zào lǐ yòng huǒ bǎ zì
真想跳进炉灶里，用火把自
jǐ shāo sǐ yú shì tā jiù zuān le jìn qù
己烧死。于是，他就钻了进去。

zhè shí hòu mā ma huí lái le bā bù
这时候，妈妈回来了：“巴布
yē luó nǐ zài nǎ er
耶罗！你在哪儿？”

lú zào lǐ chuān lái bā bù yē luó de shēng
炉灶里传来巴布耶罗的声
yīn mā ma zhēn duì bù qǐ wǒ bǎ jiā lǐ gǎo
音：“妈妈，真对不起，我把家里搞
de luàn qī bā zāo
得乱七八糟……”

mā ma qì de yí jù huà dōu shuō
妈妈气得一句话都说
bù chū lái tā bǎ bā bù yē luó cóng
不出来，她把巴布耶罗从



lú zào lǐ lā le chū lái

炉灶里拉了出来。

mā ma bǔ yào dǎ wǒ bù rán wǒ jiù huì xiàng mǔ jī yí yàng

“妈妈，不要打我，不然我就会象母鸡一样，

bèi dǎ sǐ de

被打死的。”

mā ma shí zài méi bàn fǎ tā jué de dǎ bā bù yē luó yí dùn yě

妈妈实在没办法，她觉得打巴布耶罗一顿也

méi yǒu yòng zhǐ hǎo shuō bā bù yē luó bǔ yào zài xiǎng mǔ jī hé

没有用，只好说：“巴布耶罗，不要再想母鸡和

pú táo jiǔ de shì le tǒng tǒng bǎ tā wàng diào ba

葡萄酒的事了。统统把它忘掉吧！”

mā ma dǎ suàn zhǎo xiē gōng zuò ràng bā bù yē luó zuò tā zhǎo

妈妈打算找些工作，让巴布耶罗做。她找

chū yì kǔn bái bù duì bā bù yē luó shuō nǐ nā zhè ge dào jiē shàng qù

出一捆白布，对巴布耶罗说：“你拿这个到街上去

mài mài bù de shí hou bú yào duō zuǐ bú yào mài gěi nà xiē ài
卖。卖布的时候，不要多嘴。不要卖给那些爱
jiǎng huà ài jiǎng jià qián de rén zhī dao ma
讲话、爱讲价钱的人，知道吗？”

hǎo de mā ma bā bù yē luō shuō wán jiù chū mén le
“好的，妈妈。”巴布耶罗说完就出门了。

bā bù yē luō lái dào jiē shàng zǒu jìn yī jiā diàn lǐ qǐng wèn yào
巴布耶罗来到街上，走进一家店里：“请问要





bú yào bái bù
不要白布？”

diàn lǐ de rén zhèng xū yào bái
店里的人正需要白
bù jiù wèn tā shén me yàng de
布，就问他：“什么样的
bái bù ràng wǒ kàn kàn huò pǐn
白布，让我看看，货品
hǎo wǒ men jiù mǎi
好，我们就买。”

shū shu duì bù qǐ nǐ de huà
“叔叔，对不起！你的话
tài duō le wǒ bù mài gěi nǐ
太多了，我不卖给你。”
bā bù yē luō shuō wán jiù zhuǎn
巴布耶罗说完，就转
shēn zǒu le
身走了。



jiē shàng mài yú de ā pō jiào zhù bā bù yē luó bǎo bao nǐ bào zhe
街上卖鱼的阿婆，叫住巴布耶罗：“宝宝，你抱着一捆白布，到哪儿去呢？你是卖布的吧？让我看一看，也许就会买下来呢！”

bā bù yē luó què shuō ā pō nín yě tài ài jiǎng huà le wǒ bù mài gěi
巴布耶罗却说：“阿婆，您也太爱讲话了，我不卖给
nín zài jiàn
您，再见！”

jiù zhè yàng bā bù yē luó zǒu biān le dà
就 这 样 ， 巴 布 耶 罗 走 遍 了 大
jiē xiǎo xiàng jiē shàng de rén dōu nà me ài
街 小 巷 。 “ 街 上 的 人 ， 都 那 么 爱
jiǎng huà zhēn méi yǒu bàn fǎ bā bù yē luó
讲 话 ， 真 没 有 办 法 。” 巴 布 耶 罗
yǒu xiē lèi tā zì yán zì yǔ de tǎng le xià lái
有 些 累 ， 他 自 言 自 语 地 躺 了 下 来 ，
hū rán tā gǎn dào yǒu rén zhèng fǔ shì zhe tā
忽 然 ， 他 感 到 有 人 正 俯 视 着 他 ：
shū shu nǐ zài zuò shēn me yào bù yào mǎi
“ 叔 叔 ， 你 在 做 什 么 ， 要 不 要 买
bái bù ” bā bù yē luó yī lián chuān de wèn tí
白 布 ？” 巴 布 耶 罗 一 连 串 的 问 题
dōu méi yǒu dé dào huí dá yīn wèi nà ge rén
都 没 有 得 到 回 答 ， 因 为 那 个 人
shì yí zuò shí xiàng dàn shì tā què zhǐ guǎn jì
是 一 座 石 像 。 但 是 ， 他 却 只 管 继
xù duì shí xiàng shū shu shuō wǒ zhēn xǐ huan
续 对 石 像 叔 叔 说 ： “ 我 真 喜 欢
nǐ a nǐ bù ài shuō huà wǒ bǎ bái bù mài gěi
你 啊 ！ 你 不 爱 说 话 ， 我 把 白 布 卖 给
nǐ qián duō shǎo méi guān xi nǐ méi qián yě
你 。 钱 多 少 没 关 系 ， 你 没 钱 也
wú suǒ wèi wǒ guò jǐ tiān lái ná hǎo le ”
无 所 谓 ， 我 过 几 天 来 拿 好 了 。”





ba bù yē luó bǎ bái bù fàng zài shí xiàng xià
巴布耶罗把白布放在石像下
miàn jiù huí jiā qù le mā ma wèn tā bái bù
面，就回家去了。妈妈问他：“白布
mài diào le ma qián zài nǎ er ne
卖掉了吗？钱在哪儿呢？”

wǒ mài bù gěi nà ge rén tā yí jù huà yě méi
“我卖布给那个人，他一句话也没
shuō wǒ míng tiān qù shōu qián ba
说，我明天去收钱吧！”

yí jù huà yě méi shuō nǐ dào dǐ mài gěi
“一句话也没说？你到底卖给
shén me yàng de rén la
什么样的人啦？”

nà ge rén bù dàn bú ài shuō huà lián shēn
“那个人不但不爱说话，连身
tǐ yě zhí zhí de zhàn zhe yí dòng yě bù dòng ne
体也直直地站着，一动也不动呢！”

shén me nà bú shì shí xiàng ma
“什么？那不是石像吗？”

mā ma nǐ rèn shi tā ma tā de míng
“妈妈，你认识他吗？他的名

zì jiào shí xiàng ma
字叫石像吗？”

mā ma tīng le qì de bàn tiān shuō bù
妈妈听了，气得半天说不